



新 聞 公 報

香港政府新聞處印發・皇后大道中・拱北行・電話：八四一 八七七

一九九五年一月十二日（星期四）

目 錄	頁
公平競爭對商業壽命極為重要	1
布政司往新加坡訪問	1
政府更能實踐基本工程計劃	3
財政司談公司條例	4
選舉事務處向七十萬僱主索取資料	5
市局選舉今共收七份提名書	6
選區分界及選舉事務委員會尊重法庭判決	7
行政局議員訪問司法機構	8
港督巡視元朗區	9
農曆新年煙花匯演維港設立限制區	9
建立健康生活概念	10
議會成員參觀學校了解目標為本課程推行情況	11
政府申請預付款項予臨機局進行機場工程	12
教師諮詢服務熱線	13
豬年標準裝首日封尚有少量發售	14
九四年十一月份本港按國家及貨品分析的對外貿易統計	15
越南非法入境者自願返國	22
屯門周六暫停供應食水	22
九四年九月就業及空缺統計發表	22
外匯基金運作	25

公平競爭對商業壽命極為重要

港督彭定康今日（星期四）就有關九號貨櫃碼頭事件回應新聞界提問時表示，有關香港應除公平競爭以外，擁有其他東西的建議，是不能夠接受的。

他說：「若果我們容許這樣做，那麼這將會對在香港的商業壽命及國際對香港的信心構成十分嚴重的影響。」

彭定康在元朗巡視後向記者說，政府在處理九號貨櫃碼頭事件上，是維護香港的最佳利益，並努力使該項發展盡速向前開展。

他補充說：「但我們認為一些人對這問題的商討方法不幸地令香港制度的完整性受到影響，而有關我們在從事商業活動時除公平競爭外，應有其他東西的建議，是完全不能接受的。」

「我和布政司並不打算做任何損害或可能損害投資者對香港的信心的事情，我們不能想像能置身香港，若其政府是基於政治正確性而作出決定。」

港督在被問及對華僑日報結束的意見時說，眼看一份報章結束，每個人都會感到難過，他十分希望香港會繼續在這地區擁有最自由及最有活力的新聞業。

「你們的工作是深入探討，發掘問題及找出事情發生的經過，並盡量準確無懼地報道真相。當你有這樣的新聞界，當各傳媒均如此表現，你便會有一個自由社會，有一個開放的社會，而坦白說這樣你便會有一個成功的社會。」

「如果人人均認為將要為他們所作的決定，回應一些棘手的問題時，你將會有一個較好的政府。你處身在一個如我們那般開放，可以進行自由貿易的社會裡，肯定可公開交換意見。」

他補充說：「但我必須要說明，將來香港是否繼續擁有像今日那般自由的新聞業的決定因素，是社會對這問題的關注程度。」

完

布政司往新加坡訪問

布政司陳方安生明日（星期五）上午十一時啓程往新加坡，作為期五日的訪問，期間會為一個新浮塢命名，並在新加坡公務員學院致辭。

新浮塢長二百九十米，由FAR EAST LEVINGSTON SHIPBUILDING LTD為香港聯合船塢有限公司建造，將於星期六命名為「聯合」(UNITED)。

該浮塢闊五十八米，可供使用闊度為四十米，並可載重四萬噸。在命名儀式舉行後隨即拖往香港。

它價值港幣三億五千萬元，專為最新一代的貨櫃輪船而設計，並能處理其他類型的船隻。

它是全港最大的浮塢，亦是全世界過去多年來所建造的最大浮塢。

該浮塢初期會停泊在大嶼山北部的陰澳灣對開海面上，並定於四月正式投入服務。

香港聯合船塢原於一八四六年在黃埔設立，現時由太古及和記集團各佔一半股權，在香港經營約達一百四十年時間。直至第二次世界大戰，船塢業是本港的主要工業。

陳方安生會於星期一（一月十六日）早上與新加坡法律部部長兼外交部部長賈古瑪教授會面。隨後即出席由工商及貿易部部長姚照東所設的午餐會。

布政司亦會於星期一下午出席由公務員學院舉辦名為一九九五「新觀察」(NEW INSIGHTS)的講座。

新加坡在一九九四年創辦公務員學院，目的為提供管理學發展課程，提高團結士氣，並在私人及公共機構的高級管理層中加強對地區及全球發展的注意力。

公務員學院的主席是新加坡公務員首長李一天。

是次講座吸引法定機構、與新加坡政府有聯繫的公司及私人工業機構的高級行政人員，以及一百五十名新加坡政府最高級的官員參加。

陳方安生將於星期二（一月十七日）下午返抵香港。

完

政府更能實踐基本工程計劃

工務司詹伯樂今午（星期四）表示，政府整體上已更能實踐各項基本工程計劃。

詹伯樂在參觀汲水門大橋地盤時向新聞界說，一九九四至九五年度的公共工程計劃開支很可能超逾二百二十億元，較去年增加約百分之二十。

詹伯樂說：「今個財政年度內的開支很可能出現少許節餘，主要是由於激烈競投的價格使工程開支有所減省。」

爲了進一步改善管理公共工程計劃，詹伯樂說，政府已引入一套電腦化的工務管理系統，以監察日常各項工程計劃的進度，以及在有可能發生重要延誤時可以迅速採取補救措施。

他說，該工務管理系統將儲存公共工程計劃內超過一千五百項工程項目的全部資料。

詹伯樂說，政府計劃動用二千萬元來改良工務部門的工程管理，以確保工程按財政預算準時完成。

他說：「在未來五年計劃中的非機場公共工程的開支約爲一千億元，對基本工程計劃的需求將更爲殷切。」

在斜坡安全方面，詹伯樂說，政府承諾採取所有實際可行的步驟，以確保斜坡不會發生山泥傾瀉，保障市民的安全。

他說：「未來五年，政府計劃在員工開支上動用四億元以加快山泥傾瀉預防措施的計劃。此外，政府於這段期間內在基本工程上會動用十二億八千萬元以改善斜坡安全。」

「我們亦將落實由加拿大土力工程專家穆根士頓教授對觀龍樓山泥傾瀉事件所作的獨立報告中的建議。」

至於工地安全方面，詹伯樂說，政府正爲一千五百名政府工程地盤人員提供安全操作技巧的訓練。

同時，政府已在工務科內成立一個特別小組，推行安全活動。

他說：「我們將嚴懲持續有差劣安全紀錄的承建商，如情況嚴重，我們會在政府認可承建商名冊中刪除他們的名字。」

詹伯樂今午視察汲水門大橋及馬灣高架道路的建造工程進展。這是大嶼山幹線重要的一部分，由青衣起經馬灣連接大嶼山。該幹線將成為通往大嶼山擬建的港口及機場發展區的初期通道。

大嶼山幹線是政府機場核心工程計劃內重要的一環，因此汲水門大橋及馬灣高架道路必須準時落成，以配合新機場的啓用。

汲水門大橋及馬灣高架道路的設計及建築合約工程已於一九九二年十二月展開，計劃於一九九七年五月竣工。

完

財政司談公司條例

財政司麥高樂爵士今晚（星期四）表示，政府現正研究多宗可能取消董事資格的個案，以便轉介法庭審理。

麥高樂爵士在香港公司秘書公會周年晚宴上致辭時說，自一九九四年公司（修訂）條例通過，並於去年年中生效後，公司條例中有關取消資格條文的適用範圍及執行程度已大為擴大。

他補充說，當局亦致力加強法庭及政府檢控當局對新條文的認識。

他說：「我們希望當局將來在顯然有需要的情況下，有更大能力採取執法行動。」

麥高樂爵士說，公司秘書承擔着使公司董事清楚了解本身職責的責任。

他說：「但我認為，公司秘書顯然可以在促進公司有效管理方面擔當非常重要的角色。」

「這點不單適用於那些必須委任非執行董事、受上市規則及較嚴格監管規限的上市公司，亦適用於很多進行大量交易的私人公司。」

麥高樂爵士說，現由白嘉道領導進行對公司條例的全面檢討，是二十多年來第一次就該條例展開的深入全面審核。

他說：「這次檢討使我們有機會反映這段期間內商界和整個社會的一些改變，並考慮其他地區出現的重大發展。」

他呼籲香港公司秘書公會各會員利用這次檢討的機會，根據本身的實際經驗，考慮若然香港要繼續吸引投資和保持競爭力，商業活動的法例和規管架構，有那些方面需加以注意。

他說：「這將可確保香港作為一個商業社會，能夠應付和配合下一世紀勢將出現的各種挑戰。」

完

選舉事務處向七十萬僱主索取資料

選舉事務處由今日（星期四）開始，會發信給超過七十萬名僱主，要求他們提供僱員名單及身份證號碼。

該項行動的目的是為九月十七日立法局選舉九個新增功能組別作選民登記。

選舉事務處發言人說，該處亦會向僱主垂詢他們的主要行業。

他說，該處將於兩個至三個星期時間內去信所有僱主。

他說：「該處是絕對需要這些資料，以簡化選民登記程序及妥善分配僱員到應屬的功能組別之中。」

他強調資料只會用於選民登記及選舉之中。

當收到僱主資料之後，該處會向合資格而已登記為地方選區選民的僱員發出通知，根據他們僱主的主要行業，邀請他們登記為新增九個組別其中一組的選民。

如果他們不反對，就不需要辦理任何其他登記手續，便可自動登記為所屬組別的選民。

僱員亦可在收到通知後，申報更改住址或僱主資料，或如他合資格登記為多於一個功能組別時，可選擇登記在通告上以外的另一個功能組別。

他亦可選擇不登記成為功能組別選民。

那些還未上冊而又合資格登記為新增組別選民的僱員，會經由僱主收到一份合併的選民登記表格，方便他們登記為地方選區及新功能組別的選民。填妥的登記表格須直接交回選舉事務處。

作為新功能組別選民登記宣傳活動的其中一部分，當局製作了一連串政府電視宣傳短片，以及海報、單張和掛圖等印刷品。

一套旨在籲請僱主協助選舉事務處替屬下僱員在新增九個組別登記為選民的電視宣傳短片，將由明日（星期五）起播出。

另一套描述各行各業人士，並向市民介紹九個新功能組別的宣傳短片，亦會於短期內在電視播出。

市民現可向各區政務處及灣仔愛群道三十二號愛群大廈十字樓選舉事務處，免費索閱有關單張及掛圖。這些單張和掛圖均以流程表形式，簡要地解釋新增九個組別選民登記程序。

完

市局選舉今共收七份提名書

就三月五日的兩個市政局選舉，今日（星期四）共收到七份候選人提名書。

北區粉嶺及沙打選區準候選人唐仕鴻退出參選。

從提名期開始至今，共收到八十二份提名書。

提名期直至本月二十三日為止。

各區提名書分佈如下：

中西區	3
灣仔	2
東區	9
南區	4
油尖旺	4
深水埗	3

九龍城	5
黃大仙	8
觀塘	11
荃灣	0
屯門	7
元朗	5
北區	3
大埔	5
西貢	2
沙田	8
葵青	3
離島	0
總數	82

完

選區分界及選舉事務委員會尊重法庭判決

選舉事務處發言人今日（星期四）在回應新聞界查詢時表示，選區分界及選舉事務委員會尊重法庭對黃建文的選舉呈請書所作的決定，並開始籌備下牛頭角選區的區議會補選。

補選將於兩個市政局選舉當日，即三月五日舉行。

發言人說，同時舉行兩個選舉，除了可以節省資源外，亦會使市民更為方便。預算補選的支出約為二萬五千元。

他形容這是一次非常不幸的事件，而選區分界及選舉事務委員會已譴責負責的票站職員。

發言人說：「但是，並沒有法律條文訂明有關的兩位候選人可以取回他們的選舉經費。」

除黃建文外，另外一位於去年九月十八日參與下牛頭角選區區議會選舉的候選人為陳國華。

發言人表示，選舉事務處將盡量聘請有經驗的票站職員。

他說：「我們將會進一步改善給票站職員的工作指引，亦會安排較緊密的訓練課程，以避免再出現任何人為的錯誤。」

他續說，主要的票站職員將會在模擬的票站實習。

完

行政局議員訪問司法機構

首席大法官楊鐵樑爵士今日（星期四）說，行政局議員對司法機構行政改革的關注和支持，令他感到非常鼓舞。

楊鐵樑爵士總結今日早上四位行政局議員到司法機構的訪問時說：「我們今日就司法行政事宜交換了寶貴的意見。」

他說：「司法機構的行政改革需要大眾的支持，尤其是行政局和立法局議員的支持。」

楊鐵樑爵士指出，司法機構亦曾與立法局議員交換意見。他期望將來會有更多類似的會面，因為這有助司法行政的發展。

司法機構政務長戴婉瑩在灣仔地方法院接待行政局首席議員鄧蓮如勳爵、王葛鳴、錢果豐博士和葛賚。

首席地方法院法官高樂德向他們介紹法庭聆訊過程電腦錄音試驗計劃。該項計劃於去年十月開始在地方法院推行。

議員其後前往金鐘道最高法院旁聽案件和參觀最高法院圖書館。

他們最後與首席大法官會晤，就司法行政事宜交換意見。

完

港督巡視元朗區

港督彭定康今午（星期四）巡視元朗區，親身了解該區的最新發展。

他在元朗市鎮公園內一座塔上鳥瞰全區，並聽取天水圍多項大型工程計劃的進展。

他參觀了南生圍一所駕駛訓練中心後，又前往元朗大會堂檢閱一隊老人道路交通安全隊。

在行程結束前，港督又與區議員和地區人士會晤。

陪同港督巡視元朗區有政務總署署長王永平、元朗政務專員陳明鉅和元朗區議會主席戴權。

完

農曆新年煙花匯演維港設立限制區

海事處高級海事主任黎禹華今日（星期四）表示，海事處將於二月一日下午七時至下午九時把維多利亞港中部劃為限制區，作為農曆新年煙花匯演時管制海上交通及減低必須的海上交通所面對危險的措施之一。

黎禹華說：「除政府船隻、直接參與煙花匯演船隻及獲海事處處長批准的船隻外，所有船隻將不准在限制區碇泊及航經限制區。」

他說：「海事處處長只會批准公共交通船舶及對海港運作必須的船隻，在限制區碇泊及航經限制區。」

限制區東面的界線由紅磡火車總站貨運碼頭一直伸展至銅鑼灣奇力島的防波堤。

西面界線由尖沙咀海運大廈最西南端以直線伸延至上環港澳碼頭以東一個建築中的碼頭。

黎禹華表示，設立限制區是有必要的，因為有多項海上工程正在維多利亞港中部進行。

他說：「大批船隻同一時間在海面某處聚集，很容易構成海上意外。」

同時，一如過去幾年一樣，海事處把燃放煙花躉船四周的三百米範圍劃為禁區。禁區將由二月一日下午二時至下午九時生效。

黎禹華說：「除直接參與煙花匯演船隻外，所有船隻不得進入禁區。」

他說：「海上交通管制的詳情及其他海上交通安全措施，將於本月稍後時宣布。」

完

建立健康生活概念

布政司陳方安生表示，鑑於近年青少年濫用藥物的情況有上升趨勢，香港政府已積極在小學推行健康教育，廣泛宣傳濫用藥物的害處，讓青少年充份認識正確使用藥物的好處及方法。

陳方安生今日（星期四）在「生活教育活動計劃」首創以中文授課的生活教育中心的開幕儀式上致辭時說，去年十月，香港青年協會發表青少年吸毒個案研究報告顯示，濫用藥物的青少年平均年齡有下降的趨勢，而青少年對藥物及毒品的危險更缺乏警覺性。

根據政府數字，截至一九九四年中，單是濫用藥物的新個案，青少年的個案就佔了百分之五十八點八，相比一九八九年同期的百分之三十九點四，實在是一個驚人的躍升。

她說：「由此可知加強預防性的教育以提醒青少年遠離毒品是極之重要的。」

「生活教育活動計劃」是利用討論及角色扮演等活動，讓小學生認識人體基本構造和功能，從而了解藥物正確運用及健康生活的重要，亦有助預防青少年濫用藥物。

現在該計劃更把教學素材編譯成為中文，並印製了全新的中文課本。

陳方安生補充說：「這種以母語進行的健康教育活動，與政府推廣母語教育的政策不謀而合。」

陳方安生希望有更多的小學生透過參與「生活教育活動計劃」而得益，建立健康的生活概念及對藥物的正確態度。

完

議會成員參觀學校了解目標為本課程推行情況

數位課程發展議會成員曾前往德望小學參觀，親身了解該校第二年推行「目標為本課程」的進展。

議會成員在主席丁午壽及副主席梁一鳴博士的帶領下進行是次探訪。

德望小學的教師發現在推行該課程後，學生不但有較大的自發性去學習，而且亦比較主動參與課堂活動。由於學生反應積極和願意以英語交談，因此他們的英語較以前流利。

教師認為學習氣氛的改進亦有助改善學生的課堂秩序。

「目標為本課程」教科書不足，是試行該課程時的其中一個問題。為要解決問題，學校自行設計學習課業，並利用教育署提供的學習課業示例，加以改寫，以適應學生的需要。

梁一鳴博士在與老師討論時指出，經教署推薦「目標為本課程」教學套目錄將於四月準備就緒，以便學校在一九九五年九月第一階段推行新課程時選用。

他表示，直至目前為止，教署共接獲出版商提交中、英、數三個主要科目的十六份教學套，並正進行審批。

其中一名教師劉秀貞表示，她在課堂進行分組時會非常小心，避免不適當地將學生分類或「加上標記」。她的方法是進行課堂活動時，才將學生分組。

她認為分組活動可以幫助能力較差的學生成功地完成老師指定的練習。

她並指出，避免將學生「加上標記」的其中一個方法，是將成績好和成績差的學生編成一組，在進行活動時，讓能力較低的學生提問，能力較高的回答。

校監林玲娟修女表示，校長和老師均支持「目標為本課程」的理念。該校現正不斷探索及學習該課程。

梁一鳴博士較早時以教育署課程發展處總監的身份，應邀出席一個研討會，幫助出席的五十多名天主教小學校長，加深對「目標為本課程」的認識。

他亦曾應邀出席另外兩個辦學團體以類似形式舉辦的講座和研討會。

完

政府申請預付款項予臨機局進行機場工程

政府計劃向財務委員會申請增撥五十二億零二百萬元預付款項（按付款當日價格計算）予臨時機場管理局，以興建位於赤鱗角的新機場。

政府發言人今日（星期四）表示，該筆增撥款項將使臨機局得以為客運大樓的其他工程和其他飛行區基建工程作出財政承擔。

他說：「申請增撥的五十二億零二百萬元中，二十八億二千萬元將用作客運大樓各項設施，包括升降機、電動扶梯、自動行人道、飛機服務系統（包括登機橋）、旅客及行李保安檢查系統、指示標誌和通訊系統（包括航班資料和廣播裝置）。」

「餘下的二十三億八千二百萬元將會用作進行下列項目之土木工程：停機坪及有關公用設施、飛行區地面燈號、停機坪照明及泵送海水裝置。」

有關該項撥款申請的討論文件，已於今日發出予立法局規劃地政及工程事務委員會和機場諮詢委員會各委員。

該兩個委員會將於下星期一（一月十六日）分別舉行會議，討論有關撥款申請。

發言人表示，這次向財務委員會提出的撥款申請，乃政府在處理預付款項予臨時機場管理局一事上，所採取按步就班方法的一個重要部分，這是符合政府在諒解備忘錄的責任。

他說：「在今次申請增撥五十二億零二百萬元之前，財務委員會已批准給予臨機局的預付款項總額為三百一十四億四千六百萬元（以付款當日價格計算）。今次申請的增撥款項如獲得批准，預付款項予臨機局的款額將達三百六十六億四千八百萬元，這筆款項相等於一九九四年十一月四日簽署有關新機場及機場鐵路整體財務安排之機場委員會會議紀要內預定為新機場提供的注資水平。」

「當永久的機場機構隨着機場條例草案的制定及財務支持協議的簽訂而成立後，我們擬把這筆預付款項的總額轉為政府對該永久機場機構的注資。」

發言人希望能早日與中方就有關臨時機場管理局及地下鐵路公司的財務支持協議，以及其他有關的事宜，包括機場條例草案及機場專營權等，達成協議。

他說：「自機場委員會會議紀要簽署後，我們與中方已就有關之財務支持協議進行磋商，並正取得進展。」

「我們亦已就機場條例草案徵詢中方的意見，並希望能夠在一九九五年初向立法局提出該項草案。」

臨時機場管理局在新機場工程方面正取得良好的進展。位於赤鱗角的新機場平台工程已開拓了一千零九十八公頃的土地，佔總面積的百分之八十八。機場客運大樓的地基工程亦已進入最後的階段，客運大樓的設計工作也大體上完成。

完

教師諮詢服務熱線

教育署最近發通告給各中、小學校長，提醒他們關於一條為有需要專業意見或教育輔導服務的教師而設立的諮詢服務電話熱線。

教育署發言人說，該條熱線（電話：二七一二 七九五八）於一九九三年二月在巴富街特殊教育中心教育輔導組設立。

電話熱線提供的服務包括：

- * 就有關在學校提供輔導服務的事宜，為教師提供支援；
- * 就有關經歷傷痛事件後所應採取的對策，向教師提供意見；

* 讓教師知悉現有資源及設備，使他們能幫助面對危機的人士，建立支援網絡；及

* 協助教師改善與學生、家長和同事之間的人際關係。

電話熱線的服務時間為星期一至星期五上午八時三十分至下午一時及下午二時至五時，和星期六上午九時至中午十二時。

發言人說：「各校校長應提醒所有教師，當面對與提供輔導服務或人際關係有關的問題時，應盡量使用校內的輔助資源。」

「若遇到有些情況需要校外專業人士的意見，或認為宜接受教育輔導員的服務，則歡迎教師使用這項電話熱線諮詢服務。」

完

豬年標準裝首日封尚有少量發售

擬購買豬年紀念首日封人士，由現時到本月十七日尚有機會，因為仍有少量標準裝首日封發售。

標準裝首日封可向世界自然（香港）基金會（下稱自然基金會）在中區纜車徑一號辦事處購買，每個五元。

這批為紀念豬年的首日封及明信片，由漁農處及自然基金會合作發行，以配合郵政署於本月十七日發行之豬年特別郵票。此外，希望藉此介紹不同種類豬種給市民，從而增加他們對保護野豬品種及大自然環境之認識。

至於精裝首日封，一套兩款，連郵票、郵戳及號碼將於本月二十一日上午十時在自然基金會的辦事處發售，數量只限三千套，每套二百元，每人每次只限購買一套。自然基金會籌募部助理總監張淑芳指出，今次豬年標準裝首日封及明信片，於本月七日正式發售，反應熱烈，所有明信片於當日下午全部售罄，而標準裝首日封尚餘少許，特此向未購得人士致歉。

如有查詢，請致電二五二六 一零一一與張淑芳或該會公關傳訊主任陳慕潔聯絡。

完

九四年十一月份本港按國家及貨品分析的對外貿易統計

政府統計處今日（星期四）發表九四年十一月份按國家／地區及貨品分析的詳細外貿統計數字。

九四年十一月份的轉口貨值持續顯著上升，與九三年同月比較，增幅為百分之二十，達八百六十八億元。

九四年十一月份與九三年同月比較，經本港轉口貨值上升的目的地為：新加坡（升百分之三十八）、澳洲（升百分之三十）、日本（升百分之二十八）、中國（升百分之二十四）、加拿大（升百分之二十）、台灣（升百分之十九）、英國（升百分之十六）、美國（升百分之十五）和南韓（升百分之四點六）。

然而，輸往德國的轉口貨值則輕微下跌百分之二點八。

表一載列經本港轉口往十個主要目的地的貨值變動情況。

九四年首十一個月的轉口貨值為八千六百五十九億元，與九三年同期比較，上升百分之十六。

九四年首十一個月與九三年同期比較，經本港轉口往主要目的地的貨值有不同程度的升幅：日本（升百分之二十四）、澳洲（升百分之二十）、中國（升百分之十九）、新加坡（升百分之十九）、美國（升百分之十七）、英國（升百分之十三）、加拿大（升百分之十一）、南韓（升百分之七點五）、德國（升百分之三）和台灣（升百分之一點六）。

表二載列轉口十項主要貨品的貨值變動情況。

九四年首十一個月與九三年同期比較，主要貨品的轉口貨值有不同程度的升幅，有較顯著增幅的包括通訊、錄音及音響設備和儀器（增二百三十五億元，升百分之三十五）；電動機械、儀器和用具及零件（增一百三十六億元，升百分之二十二）；以嬰兒車、玩具、遊戲與體育用品為主的雜項製品（增一百三十四億元，升百分之十三）；紡織品（增一百零七億元，升百分之十七）；辦公室機器和自動資料處理儀器（增七十四億元，升百分之二十九）；和鞋類（增五十六億元，升百分之十三）。

同期，道路車輛的轉口貨值則下跌（減十三億元，跌百分之四點三）。

九四年十一月份的港產品出口貨值持續上升，與九三年同月比較，增幅百分之六點八，達二百零五億元。

九四年十一月份與九三年同月比較，港產品出口貨值上升的目的地為：日本（升百分之二十九）、荷蘭（升百分之二十八）、菲律賓（升百分之十三）、英國（升百分之八點四）、新加坡（升百分之七點七）、德國（升百分之三點四）、美國（升百分之三點一）和中國（升百分之一點四）。

然而，輸往台灣和加拿大的港產品出口貨值則分別下跌百分之四點一和百分之一點八。

表三載列港產品出口輸往十個主要目的地的貨值變動情況。

九四年首十一個月與九三年同期比較，港產品出口貨值下跌的目的地為：加拿大（跌百分之十三）、德國（跌百分之九）、英國（跌百分之五）、中國（跌百分之三點一）和台灣（跌百分之一點八）。

同期，輸往菲律賓的港產品出口貨值大幅上升百分之二十八，而輸往新加坡、日本、荷蘭和美國的港產品出口貨值則分別上升百分之八點六、百分之五點九、百分之四點六和百分之二點九。

所有目的地合計，九四年首十一個月的港產品出口貨值為二千零二十億元，與九三年同期比較，微降百分之零點二。

表四載列港產品出口十項主要貨品的貨值變動情況。

九四年首十一個月與九三年同期比較，港產品出口貨值下降的包括通訊、錄音及音響設備和儀器（減十五億元，跌百分之十二）；紡織品（減十一億元，跌百分之七點二）；以珠寶、金飾及銀器為主的雜項製品（減十億元，跌百分之五點四）；個別工業專用機械（減三億七千萬元，跌百分之十一）；和攝影儀器、設備和供應品、光學器材及鐘錶（減一億四千一百萬元，跌百分之一）。

同期，港產品出口貨值有所增長的包括電動機械、儀器和用具及零件（增二十三億元，升百分之十一）；和成衣（增十二億元，升百分之一點九）。

九四年十一月份的進口貨值持續上升，與九三年同月比較，大幅上升百分之二十七，達一千一百七十一億元。

表五載列進口自十個主要供應地的貨值變動情況。

九四年十一月份與九三年同月比較，來自主要供應地的進口貨值有不同程度的升幅：南韓（升百分之四十六）、馬來西亞（升百分之四十六）、英國（升百分之四十二）、美國（升百分之三十五）、新加坡（升百分之三十四）、德國（升百分之三十）、日本（升百分之三十）、意大利（升百分之二十九）、台灣（升百分之二十四）和中國（升百分之十九）。

九四年首十一個月與九三年同期比較，來自主要供應地的進口貨值有不同程度的升幅：新加坡（升百分之三十）、意大利（升百分之二十九）、馬來西亞（升百分之二十八）、南韓（升百分之二十）、英國（升百分之十九）、中國（升百分之十七）、德國（升百分之十五）、美國（升百分之十四）、台灣（升百分之十四）和日本（升百分之九點一）。

九四年首十一個月的進口貨值為一萬一千三百九十一億元，與九三年同期比較，顯著上升百分之十七。這主要是由於香港轉口貿易增長的支持。

表六載列進口十項主要貨品的貨值變動情況。

九四年首十一個月與九三年同期比較，主要貨品的進口貨值多告上升，有較顯著增幅的包括通訊、錄音及音響設備和儀器（增二百五十九億元，升百分之三十一）；電動機械、儀器和用具及零件（增二百零四億元，升百分之十九）；紡織品（增一百七十三億元，升百分之十九）；辦公室機器和自動資料處理儀器（增一百零四億元，升百分之三十二）；以嬰兒車、玩具、遊戲與體育用品為主的雜項製品（增九十九億元，升百分之十四）；和非金屬礦產製品（增六十億元，升百分之二十）。

同期，道路車輛的進口貨值則輕微下跌（減一百一十一億元，跌百分之零點二）。

本文所載的外貿貨值是以當時的價格計算。在比較不同期間的貨值時，並無扣除價格變化的影響。

另有專為分析九四年十一月份外貿數量和價格變動的統計數字，將於九五年二月初另行發表。

按貨品及進出口國家／地區分析的詳細外貿統計數字，刊載於貿易統計報告內。

詳細分析九四年十一月份本港外貿表現的統計資料，載於九四年十一月號的「香港對外貿易」，該月刊將於九五年一月二十三日左右開始發售，每本八十六元。如欲購買，請往香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處，或灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組。

如欲訂閱該份刊物，可向中環炮台里一號法國傳道會大樓政府新聞處刊物銷售組查詢（電話：二八四二 八八〇二）。至於查詢有關貿易統計數字，則請致電政府統計處（電話：二五八二 四九一五）。

（下頁續附表）

表一：轉口往十個主要目的地的貨值變動情況

目的地	一九九四年十一月 (百萬元)	一九九四年十一月 與一九九三年十一月比較 (變動百分率)	一九九四年一月至十一月 (百萬元)	一九九四年一月至十一月與一九九三年一月至十一月比較 (變動百分率)
中國	29,608	+ 24.3	294,394	+ 18.6
美國	17,773	+ 15.1	193,911	+ 16.9
日本	5,607	+ 27.6	50,068	+ 24.0
德國	3,790	- 2.8	37,734	+ 3.0
英國	2,481	+ 15.8	24,955	+ 12.6
台灣	2,262	+ 18.9	20,394	+ 1.6
新加坡	2,111	+ 38.0	18,461	+ 18.5
南韓	1,440	+ 4.6	15,118	+ 7.5
加拿大	1,185	+ 19.8	12,998	+ 11.2
澳洲	1,495	+ 29.7	12,653	+ 19.9

表二：轉口十項主要貨品的貨值變動情況

貨品類別	一九九四年十一月 (百萬元)	一九九四年十一月 與一九九三年十一月比較 (變動百分率)	一九九四年一月至十一月 (百萬元)	一九九四年一月至十一月與一九九三年一月至十一月比較 (變動百分率)
雜項製品 (主要包括 嬰兒車、玩具、 遊戲與體育用品)	10,829	+ 22.8	113,729	+ 13.4
通訊、錄音及音響 設備和儀器	9,581	+ 25.2	89,911	+ 35.3
衣物及衣物配件	7,247	- 6.9	84,869	+ 3.2
電動機械、儀器和 用具及零件	8,871	+ 33.7	75,956	+ 21.8

紡紗、布料、製成品及有關製品	7,708	+ 19.5	74,965	+ 16.7
鞋類	4,192	+ 8.6	48,777	+ 12.9
攝影儀器、設備和供應品、光學器材及鐘錶	4,664	+ 34.2	37,981	+ 13.8
辦公室機器和自動資料處理儀器	3,863	+ 40.1	32,917	+ 28.8
道路車輛	1,566	- 24.0	28,302	- 4.3
旅行用品、手袋及同類製品	2,523	+ 20.2	28,208	+ 15.5

表三：港產品出口往十個主要目的地的貨值變動情況

目的地	一九九四年十一月 (百萬元)	一九九四年十一月 與一九九三年十一月比較 (變動百分率)	一九九四年一月至十一月 (百萬元)	一九九四年一月至十一月 與一九九三年一月至十一月比較 (變動百分率)
中國	5,578	+ 1.4	56,143	- 3.1
美國	5,514	+ 3.1	55,850	+ 2.9
德國	1,201	+ 3.4	11,425	- 9.0
新加坡	1,119	+ 7.7	11,184	+ 8.6
日本	1,048	+ 29.3	9,454	+ 5.9
英國	960	+ 8.4	9,189	- 5.0
台灣	590	- 4.1	5,586	- 1.8
荷蘭	417	+ 27.9	4,181	+ 4.6
加拿大	317	- 1.8	3,715	- 13.2
菲律賓	252	+ 13.2	2,654	+ 27.9

表四：港產品出口十項主要貨品的貨值變動情況

貨品類別	一九九四年十一月 (百萬元)	一九九四年十一月 與一九九三年十一月比較 (變動百分率)	一九九四年一月至十一月 (百萬元)	一九九四年一月至十一月 與一九九三年一月至十一月比較 (變動百分率)
衣物及衣物配件	6,242	+ 3.4	65,446	+ 1.9
電動機械、儀器和 用具及零件	2,310	+ 19.1	22,695	+ 11.3
雜項製品 (主要包括 珠寶、金飾及銀器)	1,777	- 6.3	17,832	- 5.4
辦公室機器和自動 資料處理儀器	1,915	+ 24.4	16,028	+ 2.5
攝影儀器、設備和 供應品、光學器材 及鐘錶	1,902	+ 24.5	14,662	- 1.0
紡紗、布料、製成 品及有關製品	1,369	- 1.2	13,823	- 7.2
通訊、錄音及音響 設備和儀器	1,011	- 2.7	10,741	- 12.1
金屬製品	378	- 3.3	4,253	+ 0.4
原本形狀塑膠	376	+ 36.0	3,623	+ 14.5
個別工業專用機械	265	- 9.2	2,921	- 11.2

表五：進口自十個主要供應地的貨值變動情況

供應地	一九九四年十一月 (百萬元)	一九九四年十一月 與一九九三年十一月比較 (變動百分率)	一九九四年一月至十一月 (百萬元)	一九九四年一月至十一月 與一九九三年一月至十一月比較 (變動百分率)
中國	42,855	+ 19.0	428,827	+ 17.1
日本	17,585	+ 29.9	177,914	+ 9.1
台灣	10,455	+ 23.8	97,458	+ 13.5
美國	8,331	+ 34.9	81,622	+ 13.9

新加坡	5,884	+ 34.4	56,225	+ 30.2
南 韓	5,530	+ 45.9	52,564	+ 19.7
德 國	2,870	+ 30.5	26,082	+ 14.5
英 國	2,968	+ 41.6	23,091	+ 19.4
意大利	2,189	+ 29.3	20,875	+ 28.6
馬來西亞	1,830	+ 45.6	18,142	+ 27.5

表六：進口十項主要貨品的貨值變動情況

貨品類別	一九九四年 十一月 (百萬元)	一九九四年十一月 與一九九三年 十一月比較 (變動百分率)	一九九四年 一月至十一月 (百萬元)	一九九四年一月至 十一月與一九九三年 一月至十一月比較 (變動百分率)
電動機械、儀器和 用具及零件	14,088	+ 35.5	125,370	+ 19.4
通訊、錄音及音響 設備和儀器	11,124	+ 23.1	109,801	+ 30.8
紡紗、布料、製成 品及有關製品	10,624	+ 24.0	107,838	+ 19.1
衣物及衣物配件	8,055	- 1.9	88,026	+ 6.2
雜項製品 (主要包括 嬰兒車、玩具、 遊戲與體育用品)	8,020	+ 20.8	83,294	+ 13.5
攝影儀器、設備和 供應品、光學器材 及鐘錶	6,000	+ 38.6	49,286	+ 11.5
道路車輛	4,652	+ 79.8	47,553	- 0.2
辦公室機器和自動 資料處理儀器	4,920	+ 39.4	43,375	+ 31.7
鞋類	3,830	+ 10.5	42,913	+ 12.8
非金屬礦產製品	3,739	+ 16.9	36,599	+ 19.8

完

越南非法入境者自願返國

第二百二十四批為數共一百五十三名自願返國的越南非法入境者今日（星期四）已乘飛機返回越南。

這批人士，包括六十名男子、三十九名女子、三十名男童及二十四名女童，為今年首批自願返國的越南非法入境者。

自一九八九年三月自願遣返計劃實施以來，按該計劃回國的越南非法入境者共有四萬四千三百四十七名。

完

屯門周六暫停供應食水

屯門區部分樓宇的食水供應星期六（一月十四日）晚上十一時至翌日正午十二時暫停，以便接駁水管。

受影響樓宇位於屯門西的青麟路至皇珠路範圍內，包括兆康苑、澤豐花園、兆軒苑、建生邨、大興邨、兆哇苑、新圍苑、兆隆苑、田景邨、良景邨、兆邦苑、山景邨、興田臨時房屋區、康德花園、大興花園、翠林花園、盈豐花園、寶怡花園、海麗花園、新慶村、紫田村、麒麟圍、小坑村、楊小坑、青山村、曠山村、散石灣新村、青山男童院、惠儀宿舍和屯門工業區。

停水亦將影響小欖精神病院、青榕臺和沿青山公路的所有樓宇。

此外，區內部分樓宇的食水供應也可能轉弱。

完

九四年九月就業及空缺統計發表

與一九九三年九月比較，一九九四年九月各服務業的就業人數仍持續增加，但製造業的就業人數則繼續減少。與此同時，建築地盤的就業人數有大幅增長。

與一年前比較，製造業的空缺數字仍持續減少。各服務業及建築地盤的空缺數字則有不同程度的增幅。

據政府統計處今日（星期四）發表的統計數字，九四年九月製造業的就業人數共四十三萬八千四百人，比九三年九月減少百分之十三點七。

九四年九月批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業的就業人數共一百零五萬一千二百人，比九三年九月增加百分之九點七。

金融、保險、地產及商用服務業的就業人數共三十六萬一千一百人，比九三年九月增加百分之七點五。

建築地盤的就業人數（只包括地盤工人）共六萬零四百人，比九三年九月增加百分之十五點七。

表一載列按選定的主要行業類別劃分的就業人數。

九四年九月各主要行業類別的統計數字，是根據政府統計處的就業及空缺按季統計調查及建築地盤就業人數按季統計調查結果而編製。在首項統計調查中，零售業的就業人數不包括小販及在零售攤檔工作的人士，但包括在街市攤檔工作者。

上述兩項統計調查亦提供選定的主要行業類別的職位空缺統計數字。

表二載列按選定的主要行業類別劃分的職位空缺數目。

九四年九月與九三年同期比較，製造業的空缺數字下降百分之十四點五。但批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業與金融、保險、地產及商用服務業的空缺數字，則分別上升百分之十點五及百分之九點四。至於建築地盤的空缺數字，九四年九月與九三年同期比較，有百分之七十八點一的顯著升幅。建築地盤的工人人數及空缺在九四年九月的大幅增長，反映新機場工程及個別私人屋宇建築工程對建築工人的重大需求。

以上統計的詳細資料，載於九四年九月份「就業、空缺及薪金總額按季統計報告」及「建築地盤就業及空缺按季統計報告」內。該兩份報告將在香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下的政府刊物銷售處有售，亦可在香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組購買，每本分別為二十四元及十三元。

（下頁續附表）

表一：按選定的主要行業類別劃分的就業人數

選定的主要 行業類別	就業人數			增減百分率	
	九三年 九月	九四年 六月	九四年 九月	九四年九月 與九三年九 月比較	九四年九月 與九四年六 月比較
製造業	508 100	443 500	438 400	-13.7	- 1.1
建築地盤 (只包括地 盤工人)	52 200	57 400	60 400	+15.7	+ 5.2
批發、零售、 進出口貿易、 飲食及酒店業	958 000	1 034 000	1 051 200	+ 9.7	+ 1.7
金融、保險、 地產及商用 服務業	336 000	351 200	361 100	+ 7.5	+ 2.8

表二：按選定的主要行業類別劃分的職位空缺數目

選定的主要 行業類別	職位空缺呈報數字			增減百分率	
	九三年 九月	九四年 六月	九四年 九月	九四年九月 與九三年九 月比較	九四年九月 與九四年六 月比較
製造業	14 130	11 240	12 090	- 14.5	+ 7.5
建築地盤 (只包括地 盤工人)	550	530	980	+ 78.1	+ 83.8
批發、零售、 進出口貿易、 飲食及酒店業	31 370	35 440	34 650	+ 10.5	- 2.2
金融、保險、 地產及商用 服務業	11 210	11 890	12 270	+ 9.4	+ 3.2

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九五年一月十二日

	百萬元計
開市戶口結餘	八零五
收市戶口結餘	二九八一
改變原因：	
貨幣市場活動	減六五九
流動資金調節機制今日運作	增二八三五
時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	減一七六六
上午十時	減三三六六
上午十一時	減二零六六
正午十二時	減五四一八
下午三時	減九三九
下午四時	減六五九

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	三點七五厘	五點七五厘

港元外匯指數(TWI) : 120.8 * -0.2* 12.1.95

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	五點五九厘
一個月屆滿	五點五五厘

三個月屆滿	五點九零厘
六個月屆滿	六點六六厘
十二個月屆滿	七點三一厘

外匯基金債券／香港政府債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
十七個月	二六零五	六點三五厘	九十八點四八	七點六九厘
二十三個月	二六一一	六點九零厘	九十八點三八	八點零一厘
二十八個月	三七零四	六點一五厘	九十五點九六	八點二七厘
三十四個月	三七二零	七點二五厘	九十七點五一	八點四三厘
六十個月	五九一二	八點一五厘	九十七點八七	八點八八厘

總成交額

五百一十四億八千九百萬元

完